

Феодоровский собор

Альфред Шнитке (XX в.)

Концерт на стихи

Григора Нарекаци (X в.)

Книга скорбных песнопений

Часть III, глава 3

в переводе Наума Гребнева

«Слово к Богу, идущее из глубин»

Концертный хор Санкт-Петербурга

Дирижер – заслуженный артист России

Владимир Беглецов

Санкт-Петербург

I

О Повелитель сущего всего,
Бесценными дарами нас дарящий,
Господь, творящий все из ничего,
Неведомый, всезнающий, страшащий,
И милосердный, и неумолимый,
Неизреченный, и непостижимый,
Невидимый, извечный, необъятный,
И ужасающий, и благодатный,
Непроницаем Ты, неосязаем,
И безначален Ты, и нескончаем,
Ты – то единственное, что безмерно,
Что в мире подлинно и достоверно,
Ты – то, что нам дает благословенье.
Ты – полдень без заката, свет без тени,
Единственный для нас родник покоя,
Что просветляет бытие мирское.
И безграничный Ты, и вездесущий,
Ты и сладчайший мед, и хлеб насущный,
Неистошимый клад, пречистый дождь,
Вовек неиссякающая мощь.
Ты и Хранитель наш, и Повелитель,
Недуги наши знающий Целитель,
Опора всех, всевидящее зренье,
Десница благодатного даренья,
Величьем осиянный, всем угодный,
Ходатай неустанный, Царь беззлобный,
Всевидящий, и днем и ночью бдящий,
Судья, по справедливости судящий,
Взгляд негнетущий, голос утешенья,
Ты – весть, несущая успокоенье.

Твой строгий перст, всевидящее око
Остерегают смертных от порока.
Судья того, что право, что неправо,
Не вызывающая зависть слава.
Ты – Светоч наш, величие без края,
Незримая дорога, но прямая.
Твой след невидим, видима лишь милость,
Она с небес на землю к нам спустилась.
Слова, что я изрек Тебе во славу,
Беднее слов, которые бы мог
Услышать Ты, о Господи, по праву,
Когда б я не был речью столь убог.
Господь благословенный, восхваленный,
Восславленный всем сущим во вселенной,
Все то, что нам достигнуть суждено,
Твоим внушеньем мудрым рождено.
О Господи, дорогу очищенья
Ты мне в моих сомненьях указуй
И, приведя меня к вратам спасенья,
Ты удовлетворишь и возликуй.
Цель песнопенья Твоего раба -
Не славословье и не восхваленье,
Мои слова ничтожные – мольба,
Которой жажду обрести спасенье.

II

Собрание песен сих, где каждый стих
Наполнен скорбью черною до края,
Сложил я – ведатель страстей людских, -
Поскольку сам в себе их порицаю.
Писал я, чтоб слова дойти могли

До христиан во всех краях земли,
Писал для тех, кто в жизнь едва вступает,
Как и для тех, кто пожил и созрел,
Для тех, кто путь земной свой завершает
И преступает роковой предел.
Для праведных писал я и для грешных,
Для утешающих и безутешных,
И для судящих, и для осужденных,
Для кающихся и грехом плененных,
Для добродетелей и злодеев,
Для девственников и прелюбодеев,
Для всех: для родовитых и ничтожных,
Рабов забытых и князей вельможных,
Писал я равно для мужей и жен,
Тех, кто унижен, тех, кто вознесен,
Для повелителей и угнетенных,
Для оскорбителей и оскорбленных,
Для тех, кто утешал и кто утешен.
Писал равно для конных и для пеших.
Писал равно для малых и великих,
Для горожан и горцев полудиких
И для того, кто высший властелин,
Которому судья лишь Бог один,
Для суетных людей и для благих,
Для иноков, отшельников святых.
И строки, полные моим страданьем,
Пусть станут для кого-то назиданьем.
Пусть кающийся в горьком прегрешенье
Найдет в моих писаньях утешенье.
Пусть обратит мой труд, мое усердье
Себе во благо человек любой.

И стих мой, став молитвой и мольбой,
Да вымолит Господне милосердь!

III

Всем тем, кто вникнет в сущность скорбных слов,
Всем, кто постигнет суть сего творенья,
Дай, Боже, искупление грехов,
Освободи от пагубных оков
Сомненья, а значит, преступленья.
Желанное даруй им отпущенье,
Пусть слезы их обильные текут,
И голосом моим они моленья
Тебе угодные да вознесут.
К Тебе да вознесется их мольба
И за меня, за Твоего раба.
Пусть, Боже, на рабов Твоих покорных,
На всех, раскаявшихся, кто прочтет
С участием книгу этих песен скорбных,
Твой свет и благодать да снизойдет!
И если примешь тех, кто вслед за мной
Придет к Тебе с моей мольбой усердной,
Врата Своей обители святой
Открой и мне, о Боже милосердный!
И если слезная моя мольба
Прольется, словно дождь, грехи смывая,
То и меня, ничтожного раба,
Омоет пусть его вода живая.
И если Ты спасешь, о Боже, всех,
Согласных с мыслью, мною изреченной,
Ты и меня, простив мой тяжкий грех,
Спаси, о Господи благословенный!

И если песнь моя в душе иной
Родит Тебе угодные понятия,
Ты и меня, Отец небесный мой,
Не обдели Своею благодатью!
И если те, кто мой постигнет стих,
Возденут ввысь дрожащие десницы,
Пусть боль стонаний горестных моих
С молитвой чистой их соединится.
И если сказанные в книге сей
Тебе мои угодны будут речи,
То в многощедрой милости Своей
Будь милосерден и к моим предтечам.
И если поколеблется, скорбя,
В священной вере некто, духом нищий,
Пусть он, воспрянув, в книге сей отыщет
Опору, уповая на Тебя!
Коль маловажно однажды устрашится,
Что храм его надежд не устоит,
Пусть этот шаткий храм Твоя десница
Строками книги скорбной укрепит.
Когда недугом мучимый жестоко
Почти утратит кто-то с жизнью связь,
Пусть обретет он силу в этих строках
И возродится вновь, Тебе молясь!
И если смертный страх или сомненье
Вдруг овладеют кем-то из людей;
Пусть в книге он найдет успокоенье,
Найдет покой по благодати Твоей!
И если груз грехов неискупленных
Потянет в пропасть грешника, пусть он
Всей сущю слов, Тобою мне внушенных,
Спасен навечно будет и прощен!

И если где-то грешник есть, который
Не минет сатанинской западни,
Дозволь, чтоб труд мой был ему опорой
И Сам безумца светом осени.
И если кто-то в губительной гордыне
Слова святых молитв забыть готов,
Дозволь, чтоб я вернул его к святыне
Могуществом Тобой внушенных слов.
И тех, кто в сатанинском ослепленье
Уверует в презренную тщету,
Мне книгой скорбных этих песнопений
Дозволь вернуть к Причастью и Кресту.
И ураган неверия, взметенный
Как над водой, над душами людей,
Смири моею песней, вдохновенной
Божественною милостью Твоей!

IV

Сей труд, что начинал я с упованием
И с именем Твоим,
Ты заверши,
Чтоб песнопенье стало врачеваньем,
Целящим раны тела и души.
И если труд мой скромный завершится
С Твоим благословением святым,
Пусть дух господень в нем соединится
Со скудным вдохновением моим.
Тобой дарованное озаренье
Не погаси.
Мои разум не покинь,
Но вновь и вновь приемли восхваленья
От Твоего служителя. Аминь!



Храм Феодоровской иконы Божией Матери

в память 300-летия Дома Романовых
(ФЕОДОРОВСКИЙ СОБОР)

Построен в 1909 – 1913 гг.

по проекту Степана Кричинского.

Закрыт в 1932 г. и переоборудован под
молокозавод. Возвращен Церкви в 2005 г.

Отреставрирован в 2007 – 2013 гг.
заботой Попечительского совета.

Экскурсии по храму – каждую субботу, начало в 14 часов.

Проводит настоятель и другие служители храма.

Санкт-Петербург, ул. Миргородская, д. 1-В, литер А; +7 812 910 43 50
feosobor.ru; vk.com/feosoborspb; youtube.com/theosobor

Из Феодоровского собора ведется прямая трансляция:

1. Праздничных и воскресных служб,
а также некоторых концертов в группе VK и на youtube
2. Круглосуточная трансляция: www.online.feosobor.ru

Поддержать храм и его культурные проекты:

<https://feosobor.ru/donation/>

